



**QORTI TAL-MAGISTRATI
(GHAWDEX) BHALA QORTI TA' GUDIKATURA
KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
EDWINA GRIMA**

Seduta tad-9 ta' Jannar, 2014

Numru 41/2010

Il-Pulizija

(Spettur Josric Mifsud)

VS

John Vella ta' 45 sena, bin Carmel u Margaret nee' Azzopardi imwieled Xaghra nhar it-22 ta' Jannar 1968, residenti il-fond numru 29, Triq San Pawl, Munxar, u/jew 106, Triq Santa Dminka, Rabat (Ghawdex) u detentur tal-karta ta'l-identita bin-numru 3468(G)

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjoni migjuba kontra l-imputat John Vella akkuzat talli nhar it-13 ta' April 2010 gewwa Pjazza tal-Katidral, Cittadella, Rabat (Ghawdex), ghal habta ta' bejn

Kopja Informali ta' Sentenza

is-siegha u nofs u is-saghtejn nieqes ghoxrin (1330 – 1340hrs) ta' wara nofs in-nhar,

a) minghajr il-hsieb li joqtol jew li jqiegheed il-hajja ta' Vito Aufieri f'periklu car, ikkagunalu griehi ta' natura gravi.

b) talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi hebb kontra Vito Aufieri sabiex jingurja, idejjaq jew jaghmel hsara lil din il-persuna jew lil haddiehor, u dan bi ksur tal-artikolu 339(1)(d) tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta.

c) ukoll talli fl-istess jum, lok, hin u cirkostanzi, volontarjament kiser il-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku, b'ghajjat u bil-glied, u dana bi ksur tal-Artikolu 338(dd) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat id-dokumenti esebieti u l-atti kollha ta' dana il-procediment.

Rat il-kunsens ta' l-Avukat Generali tas-26 ta' April 2010 sabiex l-kaz jigi trattat u deciz bil-procedura sommarja minn dina l-Qorti.

Semghet il-provi.

Semghet trattazzjoni

Ikkunsidrat,

Illi l-provi f'dina l-kawza jikkonsistu biss fix-xhieda tas-Surgent 559 Jason Spiteri li nvestiga dana l-incident, dik tat-tobba li dewwew lill-imputat u lil parti leza mill-griehi li sofrew u finalment ix-xhieda tat-tnejn minn nies, protagonisti ta' dina l-glieda.

Illi qabel xejn jigi rilevati illi d-difiza matul il-kors tat-trattazzjoni issollewata l-eccezzjoni tal-preskrizzjoni kriminali ghall-akkuzi bl-ittri "b" u "c". Dana ghaliex mill-atti jirrizulta illi fis-seduta tas-17 ta' Frar 2011 l-Ufficjal Prosekutur talab korrezzjoni fl-akkuzi u dana fil-post fejn sehh l-incident mertu tal-kawza. Dak in-nhar l-imputat ta ruhu b'notifikat bl-akkuzi kif korretta. Illi d-difiza targumenta illi l-Qorti ghandha tqies dina l-gurnata bhala il-gurnata meta l-imputat allura gie notifikat bl-akkuzi u

kwindi l-azzjoni kriminali għall-akkuzi kontravvenzjonali kif ikkontemplat fl-artikolu 688(f) tal-Kodici Kriminali iddekorra bit-terminu ta' tlett xhur mid-data meta sehh l-kaz.

Illi hija rilevanti s-sentenza mogħtija mill-Qorti ta' l-Appell Kriminali fil-kawza **'Il-Pulizija vs Miriam Gravina'** [9.6.1995] (per V. DeGaetano, J.), fejn gie ritenut li "biex f'cirkostanzi analogi tirnexxi l-eccezzjoni tal-preskrizzjoni, irid ikun il-kaz li bil-korrezzjoni mitluba u akkordata l-fatti imputati lill-appellat iridu jkunu qegħdin b'xi mod jinbidlu u ma jridx ikun xi kaz ta' *lapsus calami*u għalhekk kienet intalbet il-korrezzjoni opportuna. F'kazijiet ta' korrezzjoni ta' xi zball simili ... l-korrezzjoni setgħet anki ntalbet u ntlaqgħet wara li jkunu bdew jinstemghu l-provi u l-imputat lanqas ikun intitolat għal xi differiment biex tigi notifikata mill-gdid l-imputazzjoni, peress li l-imputazzjoni tkun baqgħet sostanzjalment l-istess u b'tali korrezzjoni l-imputat ma jkunx gie pregudikat b'ebda mod fid-difiza tiegħu. 'Arguendo a contrario sensu', fejn allura it-tibdil mitlub ikun ser ibiddel il-pozizzjoni sostanzjalment, allura l-eccezzjoni tal-preskrizzjoni tista' tirnexxi."

Illi fil-kaz in dizamina l-Qorti hija tal-fehma illi l-korrezzjoni mitluba mill-Prosekuzzjoni bl-ebda mod ma biddlet il-fattispeċje ta' dana il-kaz jew inkella xi difiza sollevata mill-imputat. F'dana il-kaz ma hemmx dubbju illi l-imputazzjoni migjuba kontra l-imputat baqgħet essenzjalment l-istess billi l-izball li tiegħu intalbet il-korrezzjoni tirreferi mhux in kwantu għal post fejn sehh l-allegat incident, izda biss għal isem il-pjazza li gie ndikat erronejment bhala "Pjazza l-Assedju ta' Ghawdex" minflok "Pjazza tal-Katidral". Kwindi dina l-eccezzjoni qed tigi respinta.

Ikkunsidrat,

Illi minn ezami ta' l-atti jirrizulta illi l-imputat u l-parte civile kienu gew mitkellma biss mis-surgent Jason Spiteri li kien acceda fuq il-post fil-jum tal-incident. L-imputat u l-parti leza qatt ma gew mitkellma mill-Ufficial Prosekutur u lanqas ma jidher illi kienet ittiehdetilhom xi stqarrija. Illi dawn it-tnejn minn nies jagħtu verżjoni kemmxejn differenti ta' kif seħhet din l-għlieda u min minnhom kien li

ipprovoka l-istess. Jidher illi qabel ma dawn it-tnejn minn nies spiccaw gew fl-idejn kienu gew skambjati xi kliem ta' insulti bejniethom. L-imputat ighid illi kien Aufieri li hebb ghalih u tah daqqa ta' ponn f'halqu, filwaqt illi l-parti leza isostni illi kien Vella li avvicinah minn wara u hebb ghalih. Ma hemmx dubbju, madanakollu illi t-tnejn li huma sofrew xi griehi f'dina it-taqtiegha li sehhet bejniethom. Illi ghalhekk, ghalkemm jirrizulta kunflitt bejn l-imputat u Aufieri dwar min hebb ghal min l-ewwel, ma hemmx dubbju illi dawn spiccaw gew l-idejn u ikkagunaw griehi lil xulxin fil-kollutazzjoni. L-investigazzjonijiet maghmula mill-pulizija ma jitfghux wisq dawl fuq dak li ippreceda dina l-glieda jew ahjar x'wassal ghaliha. Lanqas ma saru xi investigazzjonijiet sabiex jigu rintraccati xi xhieda okulari li setghu kienu presenti. Fuq kollox l-incident sehh proprju barra l-bini tal-Qorti f'Ghawdex, fejn certament kien hemm pulizija jew marixxali presenti f'dak il-mument. Illi l-partijiet it-tnejn jallegaw illi l-incident gie ipprovokat mill-parti l-ohra. Illi l-Qorti, madankollu, hija tal-fehma illi dana ma kienx kaz ta' incident li gie ipprovokat minn xi parti izda kaz fejn tnejn minn nies bdew jargumentaw u spiccaw gew l-idejn bil-konsegwenza illi t-tnejn li huma sofrew griehi li huma ghal kollox kompatibbli ma' kollutazzjoni.

Illi mic-certifikati medici tat-tobba li ezaminaw lill-partijiet u cioe Dr. Patrick Sciberras u Dr. John Xuereb Curmi jirrizulta illi kemm Vella kif ukoll Aufieri sofrew griehi ta' natura hafifa. Dawn il-griehi huma kompatibbli ma' glieda bejn tnejn minn nies, kif diga inghad. L-ebda wahda mill-griehi ma tidher illi hija xi *defensive wound* u li ghalhekk tista' twassal lil dina l-Qorti tistabilixxi illi xi wiehed mill-partijiet kien qed jipprova jilqa' ghad-daqqiet filwaqt li kien qed jigi aggrediet. Illi ghalkemm fl-akkuza hemm indikat illi Vito Aufieri sofra griehi ta' natura gravi, madanakollu dina l-akkuza ma hijiex sorretta bil-provi. Illi Dr. John Xuereb Curmi, li ezamina lill-parti leza, *a tempo vergine*, isostni illi Aufieri kellu brix superficiali fuq in-naha ta' xellug ta' wiccu u mohhu. Ta' dawn il-griehi Aufieri jezebixxi diversi ritratti li jaghtu xhieda ta' dak li qed ighid it-tabib. Illi ghalkemm jirrizulta illi l-parti leza kien qed jilmenta ukoll minn vizta imzellga f'ghajnu tax-xellug u gie riferut ghand specjalista tal-ghajnejn, ma tressqet l-ebda prova dwar xi griehi

Kopja Informali ta' Sentenza

f'dana r-rigward. Kwindi abbazi ta' dan il-provi, l-Qorti ser issib htija biss ghal offiza ta' natura hafifa.

Ikkunsidrat,

Illi kif diga inghad ma hemmx dubbju illi dan huwa kaz car ta' glieda bejn tnejn minn nies li kellhom certu antagonzimu bejniethom minhabba pendenzi li kellhom il-konfront ta' xulxin. Fil-fatt jirrizulta illi dana l-incident inqala' ezattament kif l-imputat u il-parti leza hargu mill-bini tal-Qorti f'Ghawdex fejn f'dik il-ghodwa kellhom is-smigh ta' kawza pendenti. Illi kif diga inghad jirrizulta illi gew skambjati xi kummenti bejniethom fejn dawn it-tnejn minn nies spickaw gew fl-idejn. Kwindi anke l-akkuzi kontravvenzjonali jirrizultaw ampjament ippruvati.

Illi dwar l-akkuza kontravvenzjonali tal-ksur tal-bon ordni u l-paci pubblika, l-Qorti sejra taghmel referenza ghal sentenza mohtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali fid-19 ta' Novembru, 1999 fl-ismijiet 'Il-Pulizija versus Maria Concetta Green' (Volum LXXXIII Part IV pagina 441):
'L-artikolu 338(dd) tal-Kodiċi Kriminali jikkontempla r-reat komunement imsejjaħ 'breach of the peace'. L-elementi ta' dan ir-reat ġew eżaminati funditus f'diversi sentenzi u ġie ritenut li, bħala regola, ikun hemm din il-kontravvenzjoni meta jkun hemm għemil volontarju li minnu nnifsu jew minħabba ċ-ċirkostanzi li fihom dak l-għamil iseħħ inissel imqar minimu ta' nkwiet jew tħassib f'moħħ persuna (li ma tkunx l-akkużat jew l-imputat) dwar l-inkolumita' ta' persuna jew dwar l-inkolumita' ta' proprjeta', kemm b'riżultat dirett ta' dak l-għamil jew minħabba l-possibilita' ta' reazzjoni għal dak l-għemil.

Illi f'dana il-kaz ma kienx hemm biss l-iskambju ta' kliem bejn dawn it-tnejn minn nies, izda dana wassal sabiex dana l-argument żviluppa u wassal għal xi haġa oħra aktar serja ta' glied bl-idejn. Dana indubbjament jammonta għall-*breach of the peace* fis-sens tal-artikolu 338(dd) tal-Kodiċi Kriminali.

Ghaldaqstant il-Qorti wara li rat l-artikolu 221, 338(dd), 339(1)(d) u 17(h) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta issib

Kopja Informali ta' Sentenza

lill-imputat hati tar-reat tal-offiza fuq il-persuna ta' Vito Aufieri ta' natura hafifa u issibu hati ukoll tat-tieni u it-tielet akkuzi migjuba il-konfront tieghu u tikkundannah ghal hlas ta' multa ta' €100.

Kopja Informali ta' Sentenza

Inoltre wara li rat l-artikolu 383 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta torbot lil hati b'obbligazzjoni tieghu innifsu taht penali ta' €1000 sabiex izomm il-paci ma' Vito Aufieri u dana ghal zmien sena mil-lum.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----